**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse

Herausgeber: Aînés

**Band:** 24 (1994)

**Heft:** 5: r

Rubrik: [Impressum]

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



oyager est une manière d'apprivoiser le temps. Vous décidez de partir quelques heures, un jour, une semaine ou un mois, et vous avez décidé de prendre en main votre temps pour faire ce que vous voulez.

Ce ne sont plus les heures qui vous filent entre les doigts, comme les gouttes d'un robinet oublié. Ce que le temps va vous apporter durant ce voyage vous appartient désormais par votre choix. A l'avance, vous savez quand cela va commencer: à quelle heure votre bagage devra être bouclé et quand vous devrez être au point de départ. C'est le début de la tranche de temps, de la tranche de vie que vous avez décidée.

Ensuite le voyage se déroule selon son programme et il est découpé en rondelles, comme un saucisson. L'accès au but prendra deux ou trois tranches; le séjour, les visites quelques autres, et le retour les dernières. Le tout à déguster avec appétit, en dévorant joyeusement à votre tour, ce temps qui vous mangeait sans demander votre avis.

Les photos, les cartes postales vont fixer les lieux, les personnes, les événements, des moments de temps. Ainsi vous aurez emprisonné votre voyage dans son espace-temps. Vous inventant la formule E=MC<sup>2</sup>, ce n'est pas plus difficile que ça!

Il fallait seulement décider de partir, de faire un voyage petit ou grand, et de faire du temps votre esclave dévoué, au lieu d'être son serviteur passif. Remplacez vos pantoufles par les ailes du temps,

voyagez!

Joek Joek



A 74 ans, André
Paul n'a rien
perdu de son
humour et de
sa verve.
Découvrez son
talent en page
24.

Illustration André Paul

COURRIER DES LECTEURS Vous écrivez? Ecrivez-nous!	2
AÎNÉ DU MOIS Rosa, une grande dame toute simple	3
LA DANSE DES ÉTOILES Gréco, 50 ans de scène	4
ÉVASION Un univers de papier	6
ENQUÊTE Des vacances à petits prix	8
DES AUTEURS, DES LIVRES	14
MÉDECINE Une vitamine magique	16
SANTÉ Attention au rhume des foins!	17
J'AI ÉCOUTÉ POUR VOUS Victoria de Los Angelès: la fougue espagnole	19
PLUMES, POILS & C <sup>IE</sup> Une sexualité utile	20
PAS SI BÊTE! Pauvre Martin!	21
SÉCURITÉ Baisse de la délinquance!	23
PORTRAIT André Paul, un sourire au bout de la plume	24
VOYAGES «AÎNÉS« Trois fleuves et deux îles	28
À VOS CARTES	30
RADIO Les Aînés sur la première	31
RECETTE DU MOIS Le temps des asperges	32
CUISINE DE SAISON Décrochez la lune (de miel)!	33
MESSAGES OECUMÉNIQUES	34
TÉLÉVISION «Je suis aveugle, et alors?»	35
MOTS CROISÉS	36
INFORMATIONS SOCIALES DE SUISSE ROMANDE Pro Senectute, MDA, etc.	38
CONCOURS Etes-vous fin gourmet?	42
ASSURANCES SOCIALES AVS (suite)	43
PETITES ANNONCES Le mois prochain: Reportage à Neuchâtel	48

Direction: Yves Debraine Rédaction: J.-R. Probst Secrétariat: M.-L. Ravanne

Administration et rédaction: Passage Saint-François 10 1002 Lausanne Tél. 021/312 34 29 Fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert de 8 h à 11 h 45

Abonnements: 11 nos/an Fr. 39.- Etranger Fr. 45.-

Collaborateurs réguliers: Georges Aubert, Josette Baud, Charles Bourgeois, Diane Correa-Hall, J.-P. Crettenand, Georges Gygax, Albin Jacquier, Valérie Klaus, J.-R. Laederach, Pierre Lang, J.-V. Manevy, Guy Métrailler, Liliane Perrin, Renée Van de Putte, M.-L. Ravanne, J.-P. de Sury, Paul Vincent, Yvette Z'Graggen.

Editeur Société coopérative Aînés

Régie des annonces pour la Suisse romande OFA Orell Fussli Publicité SA, 1211 Genève 26 Angélique Vernier, rue de la Gabelle 6, tél. 022/342 93 50

Régie des annonces pour la Suisse allemande Media-Agentur, Rolf Müller

CP 234, 8059 Zürich, tél. 01/202 33 93

Imprimeur Presses Centrales Lausanne S.A.

Magnette Véronique Duthoyex

Maquette Véronique Duthovex Tirage: 26 000 exemplaires